



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 February 2016Семидесятая сессия
Пункт 29 а повестки дня**Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей
17 декабря 2015 года***[по докладу Третьего комитета (A/70/482)]***70/130. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов***Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также ссылаясь на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека², Международной конференции по народонаселению и развитию³, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴ и Всемирной встречи в интересах социального развития⁵ и их обзоров,

вновь подтверждая также касающиеся женщин-мигрантов положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁶, в которых государства призываются эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, и стимулировать их активное участие, в соответствующих случаях, в процессах, способствующих выработке решений, планированию и реализации стратегий и программ в области устойчивого развития на всех уровнях,

¹ Резолюция 48/104.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.



вновь подтверждая далее, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷ и Конвенция о правах ребенка⁸ и Факультативные протоколы к ней⁹, а также другие соответствующие конвенции и договоры обеспечивают международную правовую основу и всеобъемлющий набор мер по искоренению и предупреждению всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек и по поощрению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁰ и признавая, что Повестка дня на период до 2030 года охватывает цель обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей всех женщин и девочек, а также защиту трудовых прав и содействие обеспечению надежных и безопасных условий работы для всех трудящихся, включая трудящихся-мигрантов, особенно женщин-мигрантов, и лиц, не имеющих стабильной занятости, и признавая также необходимость, в частности, прекращения любого насилия и дискриминации по отношению к ним,

признавая роль Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), в том числе в поддержке национальных усилий по расширению доступа женщин, включая трудящихся женщин-мигрантов, к экономическим возможностям, и искоренению насилия в отношении них в связи с осуществлением стратегического плана Структуры «ООН-женщины» на 2014–2017 годы¹¹, в котором в числе шести целей поставлены цели расширения доступа женщин к экономическим возможностям, предотвращения насилия в отношении женщин и девочек и расширения доступа к услугам, оказываемым пострадавшим, и признавая директивную и программную деятельность Структуры «ООН-женщины», направленную на расширение прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов,

вновь подтверждая итоговые документы четвертой Всемирной конференции по положению женщин — Пекинскую декларацию и Платформу действий⁴, и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹² и их обзоры,

приветствуя политическую декларацию по случаю двадцатой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин, принятую Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят девятой сессии¹³, и принимая к сведению, в частности, обещание принимать дальнейшие конкретные меры к обеспечению полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁸ Там же, vol. 1577, No. 27531.

⁹ Там же, vol. 2131, No. 20378; и vols. 2171 и 2173, No. 27531; и резолюция 66/138, приложение.

¹⁰ Резолюция 70/1.

¹¹ UNW/2013/6.

¹² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

¹³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2015 год, Дополнение № 7 (E/2015/27)*, глава I, раздел C, резолюция 59/1, приложение.

с признательностью принимая к сведению согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят седьмой сессии¹⁴, и принимая к сведению, в частности, соответствующее обязательство продолжать принимать и осуществлять меры по обеспечению социальной и правовой интеграции и защите женщин-мигрантов, включая трудящихся женщин-мигрантов в странах происхождения, транзита и назначения, а также поощрять и отстаивать полное осуществление их прав человека и их права на защиту от насилия и эксплуатации, осуществлять стратегии и программы, учитывающие гендерный фактор, в интересах трудящихся женщин-мигрантов и предоставлять им безопасные и законные каналы, позволяющие им рассчитывать на признание их навыков и образования, создавать для них достойные условия труда и, в соответствующих случаях, содействовать обеспечению того, чтобы они могли заниматься производительной и достойной трудовой деятельностью, а также могли занять свое место на рынке труда,

ссылаясь на декларацию по итогам проведенного 3 и 4 октября 2013 года диалога Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии¹⁵, в которой была вновь подтверждена необходимость действенного поощрения соблюдения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, особенно прав и свобод женщин и детей, и решения проблем международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и всеобъемлющего и сбалансированного подхода, характеризующегося признанием ролей и обязанностей стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения соблюдения и защиты прав человека всех мигрантов, а также отказа от подходов, способных повысить их уязвимость,

напоминая о том, что в декларации признается, что женщины и девочки составляют почти половину всех международных мигрантов на глобальном уровне и что необходимо решать проблему особой уязвимости женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, в частности, путем учета гендерной проблематики при разработке стратегий и укрепления национальных законов, институтов и программ по борьбе с гендерным насилием, в том числе применительно к торговле людьми и дискриминации, и в этой связи подчеркивается необходимость принятия надлежащих мер по защите трудящихся женщин-мигрантов во всех секторах, в том числе женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги,

с признательностью принимая к сведению принятие Международной конференцией труда 16 июня 2011 года на ее 100-й сессии Конвенции Международной организации труда о достойном труде домашних работников 2011 года (№ 189) и рекомендации № 201 Международной организации труда о достойном труде для домашних работников и вступление Конвенции в силу 5 сентября 2013 года и предлагая государствам рассмотреть вопрос о ее ратификации, призывая государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин принять к сведению и рассмотреть общую рекомендацию № 26 в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении

¹⁴ Ibid., 2013 год, Дополнение № 7 (E/2013/27), глава I, раздел A.

¹⁵ Резолюция 68/4.

женщин в ноябре 2008 года¹⁶, и призывая государства — участники Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁷ принять к сведению и рассмотреть принятое Комитетом по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в декабре 2010 года замечание общего порядка № 1 о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги¹⁸, признавая, что они дополняют и подкрепляют друг друга,

признавая настоятельную необходимость борьбы с торговлей людьми во всех ее формах, в том числе для целей принудительного или обязательного труда, особенно трудящихся женщин-мигрантов, и отмечая в этой связи принятие Международной конференцией труда 11 июня 2014 года на ее 103-й сессии Протокола к Конвенции 1930 года о принудительном труде (№ 29) и рекомендации № 203 Международной организации труда о дополнительных мерах в целях действенного искоренения принудительного труда,

признавая также, что расширяется участие женщин всех уровней квалификации в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует более обстоятельного учета гендерной проблематики во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

признавая далее, что там, где нерешенность проблемы дефицита услуг по уходу и гарантированного обеспечения предоставляемых государством услуг по уходу ведет к повышению спроса на такие услуги, особенно в сфере частной жизни, как представляется, увеличивается спрос на услуги по уходу, оказываемые мигрантами, и что некоторые мигранты, занятые неофициальным предоставлением услуг по уходу, особенно женщины, подвергаются серьезным нарушениям прав человека, поскольку их работа скрыта от посторонних глаз, при том что многие извлекают пользу из экономических возможностей, предоставляемых работой по уходу,

признавая роль и ответственность всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, в создании условий, способствующих предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в рамках борьбы с дискриминацией, путем принятия адресных мер, и необходимость такого сотрудничества и в этой связи признавая важность совместных и основанных на сотрудничестве подходов и стратегий на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях,

признавая также, что трудящиеся женщины-мигранты, оказывая благодаря своему труду экономическое и социальное воздействие на страны происхождения и назначения, могут содействовать справедливому, всеохватному и устойчивому росту, а также развитию человеческого потенциала, и подчеркивая, что их труд, в том числе труд домашних работниц и работниц по уходу, является ценным и достойным,

¹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/64/38)*, часть первая, приложение I, решение 42/L.

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

¹⁸ CMW/C/GC/1.

признавая далее особую уязвимость и особые потребности женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса начиная с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения и их реинтеграции там,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу продолжающих поступать сообщений о серьезных нарушениях и насилии, совершаемых в отношении женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, сексуальном насилии, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, дискриминации, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда и современных формах рабства, включая, среди прочего, все формы принудительного труда и торговлю людьми,

признавая, что одна из основных причин эксплуатации труда, от которой страдают мигранты, включая трудящихся женщин-мигрантов, связана с бессовестной практикой некоторых агентств по найму и неформальных посредников, которые берут большую плату за помощь в трудоустройстве, и с обеспокоенностью отмечая сообщения о нарушениях, совершаемых некоторыми агентствами по найму и работодателями,

признавая также, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса, расы и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты, и что гендерное насилие является одной из форм дискриминации,

вновь подтверждая приверженность делу соблюдения, защиты и содействия уважению прав человека всех женщин, в том числе, без дискриминации, мигрирующих в поисках работы женщин, принадлежащих к коренному населению, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁹ ликвидации надлежащим образом всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам,

отмечая, что приоритетной темой шестидесятой сессии Комиссии по положению женщин будет тема «Расширение прав и возможностей женщин и связь с устойчивым развитием» и что миграция может обеспечивать возможности для справедливого, всеохватного и устойчивого роста и развития человеческого потенциала в интересах стран происхождения и назначения и мигрантов и их семей, и в этой связи признавая потенциальную роль трудящихся женщин-мигрантов в содействии осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, занятые в неформальном секторе экономики и выполняющие работу, требующую меньшей квалификации, особенно слабо защищены от нарушений и эксплуатации, отмечая в этой связи обязанность государств защищать права человека мигрантов в целях предотвращения нарушений и эксплуатации и борьбы с ними, с обеспокоенностью отмечая, что многие трудящиеся женщины-мигранты берутся за работу, для которой они обладают слишком высокой квалификацией и на которой при этом они могут быть более уязвимы

¹⁹ Резолюция [61/295](#), приложение.

вследствие низкой оплаты труда и недостаточной социальной защиты, и в связи с этим отмечая принятие Международной конференцией труда 12 июня 2015 года на своей 104-й сессии рекомендации № 204 о переходе от неформальной к формальной экономике,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и опирающейся на широкую базу информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателях для исследований и анализа, а также в широком обмене опытом и уроками, которые отдельные государства-члены и гражданское общество получили в ходе разработки целенаправленной политики и конкретных стратегий, нацеленных непосредственно на борьбу с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в рамках борьбы с дискриминацией,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов могут облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться благодаря, среди прочего, использованию Интернета и что такие трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены риску стать жертвами нарушений и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей людьми для дальнейших усилий по защите трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и нарушений,

признавая также, что документально зафиксированные факторы уязвимости для трудящихся женщин-мигрантов свидетельствуют о все более сложных условиях и каналах миграции, когда трудовые мигранты могут оказаться в угрожающих их жизни ситуациях при въезде в другие страны,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, которые проживают в находящихся под их юрисдикцией районах, и для содействия их доступу к органам правосудия, включая такие меры, как создание учитывающих гендерные аспекты механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие их доступу к механизмам подачи жалоб и оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в наблюдении за осуществлением конвенций о правах человека и роль надлежащих специальных процедур, а также надзорных механизмов Международной организации труда в наблюдении за осуществлением документов в области трудовых прав, которую они играют в рамках своих соответствующих мандатов для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и для защиты и обеспечения их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов²⁰;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке хода осуществления Пекинской

²⁰ [A/70/205](#).

декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи²¹, в котором, среди прочего, подчеркивается, что общий прогресс в осуществлении Платформы действий идет особенно медленно в отношении женщин и девочек, которые сталкиваются с дискриминацией в многочисленных и взаимосвязанных формах, и что маргинализированные группы женщин, включая женщин-мигрантов, особенно подвержены риску дискриминации и насилия;

3. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда, включая Конвенцию (пересмотренную) о рабочих-мигрантах 1949 года (№ 97)²², Конвенцию о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) 1975 года (№ 143)²³, Конвенцию о частных агентствах занятости 1997 года (№ 181)²⁴ и Конвенцию о достойном труде домашних работников 2011 года (№ 189), и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁷, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁵, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁶, Конвенции 1954 года о статусе апатридов²⁷ и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства²⁸, а также всех других договоров по правам человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним, призывает государства-участники выполнять свои соответствующие обязательства по международному праву, а также рекомендует государствам-членам осуществлять Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми²⁹;

4. *принимает к сведению* доклады Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, представленные Совету на его семнадцатой и двадцатой сессиях³⁰, в частности рассмотрение в них вопросов об уязвимости нелегальных мигрантов и проблемах, с которыми они сталкиваются, включая негативное восприятие их обществом и ограниченность их доступа к защите, помощи и правосудию, а также доклад Специального докладчика, представленный Совету на его двадцать шестой сессии³¹, в частности его тематический раздел, где основное внимание уделяется трудовой эксплуатации мигрантов и где рассказывается о наиболее

²¹ [E/CN.6/2015/3](#).

²² United Nations, Treaty Series, vol. 120, No. 1616.

²³ Там же, vol. 1120, No. 17426.

²⁴ Там же, vol. 2115, No. 36794.

²⁵ Там же, vol. 2237, No. 39574.

²⁶ Там же, vol. 2241, No. 39574.

²⁷ Там же, vol. 360, No. 5158.

²⁸ Там же, vol. 989, No. 14458.

²⁹ Резолюция [64/293](#).

³⁰ [A/HRC/17/33](#) и [A/HRC/20/24](#).

³¹ [A/HRC/26/35](#).

распространенных проявлениях трудовой эксплуатации, которой подвергаются мигранты;

5. *рекомендует* всем учреждениям Организации Объединенных Наций и всем специальным докладчикам по правам человека, мандаты которых охватывают вопросы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, совершенствовать сбор и анализ информации по вопросам, охватываемым их мандатами и касающимся проблем, которые испытывают в настоящее время трудящиеся женщины-мигранты, в том числе в производственно-сбытовых цепочках, и рекомендует также правительствам сотрудничать с учреждениями и специальными докладчиками в этой связи;

6. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты и подходы, ориентированные в первую очередь на человека, в законодательстве, политике и программах в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека в целях предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и нарушений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них, принимать эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не приводила к усилению дискриминации, и, при необходимости, проводить исследования эффективности таких законодательства, политики и программ в целях определения отдачи от принятых мер и достигнутых результатов в деятельности, связанной с положением трудящихся женщин-мигрантов;

7. *призывает* правительства принимать или укреплять меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, в том числе домашних работниц, независимо от их миграционного статуса, включая меры, принимаемые в рамках политики по регулированию найма и определению на работу трудящихся женщин-мигрантов, рассмотреть возможность расширения диалога между государствами по вопросам разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания нерегулируемой миграции, рассмотреть вопрос об учете в иммиграционном законодательстве гендерного аспекта в целях предотвращения дискриминации и насилия в отношении женщин, в том числе когда речь идет о независимой, круговой и временной миграции, и рассмотреть вопрос о том, чтобы в соответствии с национальным законодательством разрешить трудящимся женщинам-мигрантам, ставшим жертвами насилия, просить выдать им вид на жительство независимо от жестоко обращающихся с ними работодателей или супругов и ликвидировать системы спонсорства, ущемляющие права;

8. *рекомендует* правительствам стараться принимать меры для устранения факторов, способствующих нелегальной миграции женщин, в том числе меры в связи с необходимостью решения проблемы дефицита услуг по уходу в странах, нанимающих иностранных работников, а также осуществлять регулирование занятости в сфере оказания услуг по уходу, переводить трудовые отношения в этой сфере на формальную и профессиональную основу и обеспечивать защиту условий найма в соответствии с национальным законодательством и применимыми обязательствами по международному праву;

9. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении норм международного права, включая нормы международного

права в области прав человека, а также активизировать усилия, направленные на снижение степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов, путем содействия обеспечению достойной работы, в частности на основе принятия политики установления минимальной заработной платы и введения трудовых договоров в соответствии с применимыми законами и положениями, путем облегчения эффективного доступа к органам правосудия и принятия эффективных мер в сферах поддержания правопорядка, судебного преследования, профилактики, наращивания потенциала и защиты жертв и оказания им поддержки, путем обмена информацией и передовым опытом в области борьбы с насилием и дискриминацией в отношении трудящихся женщин-мигрантов и путем содействия созданию основанных на устойчивом развитии альтернатив миграции в странах происхождения;

10. *настоятельно призывает также* правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для соблюдения, поощрения и защиты прав человека детей-мигрантов, особенно девочек, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

11. *настоятельно призывает далее* правительства убедительно рекомендовать всем заинтересованным сторонам, особенно частному сектору, включая агентства по трудоустройству, занимающиеся наймом трудящихся женщин-мигрантов, уделять больше внимания предотвращению насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличивать финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия обеспечению доступа женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедурах легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие деятельность агентств по найму, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека и, когда это применимо, трудовых прав трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

12. *рекомендует* всем государствам устранять факторы, которые могут препятствовать транспарентному, безопасному, неограниченному и оперативному переводу денежных средств мигрантов в страны их происхождения или в любые другие страны, в том числе, в соответствующих случаях, путем сокращения операционных издержек и формирования удобных для женщин схем перевода денежных средств, сбережения и инвестирования, включая инвестиционные схемы диаспор, в соответствии с применимым национальным законодательством и рассмотреть сообразно обстоятельствам вопрос о принятии мер для решения других проблем, которые могут препятствовать доступу трудящихся женщин-мигрантов к их экономическим ресурсам и распоряжению ими;

13. *рекомендует* государствам рассмотреть возможность разработки и осуществления программ подготовки по основам финансовой грамотности для трудящихся женщин-мигрантов и, в соответствующих случаях, для членов их семей и других программ, которые могут способствовать всемерному использованию потенциала миграции для содействия развитию;

14. *призывает* государства принимать меры для устранения структурных и коренных причин насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов посредством просвещения, распространения информации и повышения уровня осведомленности, содействуя расширению их прав и возможностей и обеспечению их доступа к достойному труду и, где это уместно, их интеграции в формальную экономику, в частности в процесс принятия экономических решений, и надлежащим образом поощряя их участие в жизни общества;

15. *призывает* правительства содействовать обеспечению доступа к надлежащему медицинскому обслуживанию для трудящихся женщин-мигрантов и находящихся при них детей;

16. *призывает* также правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов и находящихся при них детей, независимо от их иммиграционного статуса, на недискриминационный доступ к срочной медицинской помощи, в том числе во время гуманитарных кризисов, стихийных бедствий и в других чрезвычайных ситуациях, и в этой связи добиваться того, чтобы трудящиеся женщины-мигранты не подвергались дискриминации по причине беременности и деторождения, и в соответствии с национальным законодательством принимать меры по решению проблемы риска ВИЧ-инфицирования, которому подвергаются мигранты, и способствовать их доступу к услугам по профилактике этого заболевания и лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

17. *рекомендует* правительствам обеспечивать надлежащее применение практики добровольного и конфиденциального тестирования на ВИЧ и на беременность во избежание ненужных препятствий до и во время миграции;

18. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех трудящихся женщин-мигрантов, в том числе работающих в качестве домашней прислуги, а также предусмотреть в них и при необходимости усовершенствовать соответствующие механизмы контроля и инспекции согласно применимым конвенциям Международной организации труда и другим документам, с тем чтобы обеспечить соблюдение международных обязательств, и предоставить женщинам-мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, доступ к учитывающим гендерные аспекты и транспарентным механизмам подачи жалоб на агентства по найму персонала и на работодателей, в том числе к механизмам, предусматривающим прекращение контрактов в случае трудовой или экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных посягательств на рабочем месте, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения их прав и наказывать виновных;

19. *призывает* правительства к тому, чтобы они, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывали в соответствии с внутренним законодательством трудящимся женщинам-мигрантам, ставшим жертвами насилия, независимо от их иммиграционного статуса, полный спектр услуг, связанных с чрезвычайной помощью и защитой и по возможности учитывающих гендерную специфику, а также учитывающих культурные и языковые различия, как это предусмотрено

соответствующими международными документами по правам человека и применимыми конвенциями;

20. *призывает также* правительства обеспечить наличие законодательных положений и судебных процедур для доступа трудящихся женщин-мигрантов к правосудию, совершенствовать, развивать и дорабатывать правовую базу и конкретные стратегии, учитывающие гендерные аспекты, с тем чтобы целенаправленно обеспечивать удовлетворение их потребностей и защиту их прав, а также, когда это необходимо, принимать надлежащие меры для реформирования существующих законов и политики для учета их потребностей и защиты их прав;

21. *призывает далее* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, ввести меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и их пособников и создать учитывающие гендерные аспекты механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым жертвы имели бы реальный доступ и которые позволяли бы обеспечивать представление и учет их мнений и вопросов, вызывающих у них обеспокоенность, на соответствующих этапах разбирательств, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим по мере возможности присутствовать на судебных процессах, а также обеспечивать защиту трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами насилия, от повторной виктимизации, в том числе властями;

22. *настоятельно призывает* все государства принять и осуществлять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов отдельными лицами или группами и для наказания за это;

23. *рекомендует* правительствам разрабатывать, осуществлять и совершенствовать программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, дипломатических и консульских учреждений и судебных органов, прокуроров и персонала государственных медицинских учреждений и других обслуживающих структур, с тем чтобы привлечь внимание этих государственных служащих к проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и сформировать у них навыки и взгляды, которые позволяли бы им выполнять свою работу добросовестно, профессионально и с учетом гендерных аспектов;

24. *рекомендует также* правительствам содействовать обеспечению согласованности между стратегиями и программами в сферах миграции, труда и борьбы с торговлей людьми на базе прав человека и подходов, учитывающих гендерные аспекты и ориентированных в первую очередь на человека, обеспечивать защиту прав человека трудящихся женщин-мигрантов на протяжении всего миграционного процесса и активизировать усилия, направленные на предотвращение насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, судебное преследование лиц, совершающих такое насилие, и защиту жертв и их семей и оказание им поддержки;

25. *призывает* государства обеспечивать в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях³², чтобы компетентные органы, в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме, уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и на доступ к ним, и в этой связи, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства ее гражданства;

26. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать с правительствами в пределах имеющихся ресурсов в целях улучшения понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и совершенствовать процессы сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для содействия разработке политики в сферах миграции и труда, которая бы, среди прочего, учитывала гендерные аспекты и предусматривала защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики и продолжать поддерживать национальные усилия по борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов на скоординированной основе таким образом, чтобы это способствовало эффективному осуществлению таких усилий, повышало их действенность и усиливало их положительный эффект для трудящихся женщин-мигрантов;

27. *рекомендует* правительствам в соответствии с их применимыми правовыми обязательствами разрабатывать национальные стратегии, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов и основанные на самых последних и актуальных дезагрегированных по признаку пола данных и результатах анализа, тесно консультируясь с трудящимися женщинами-мигрантами и соответствующими заинтересованными сторонами на протяжении всего процесса разработки таких стратегий, а также рекомендует правительствам выделять достаточные ресурсы для этого процесса и обеспечивать, чтобы разрабатываемые таким образом стратегии предусматривали поддающиеся количественной оценке целевые показатели и параметры, конкретные сроки и меры по наблюдению за ходом работы и представлению отчетности, в частности в отношении агентств по трудоустройству, работодателей и государственных чиновников, проводить оценки отдачи от принимаемых мер и налаживать многосекторальную координацию в странах происхождения, транзита и назначения и между ними через соответствующие механизмы;

28. *рекомендует* соответствующим правительствам, в частности правительствам стран происхождения, транзита и назначения, использовать специальный опыт и знания Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, Международной организации труда и Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), при разработке и совершенствовании соответствующих национальных методик сбора, анализа и распространения дезагрегированных по признаку пола данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем

³² United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и, где это возможно, о нарушениях их прав на всех этапах миграционного процесса и призывает:

- a) продолжать изучение последствий насилия в отношении женщин, включая трудящихся-мигрантов, для самих женщин, их семей и их общин;
- b) проводить анализ имеющихся у трудящихся женщин-мигрантов возможностей и их влияния на развитие;
- c) повышать качество макроданных о стоимости миграции и денежных переводах в целях надлежащей разработки политики и ее осуществления;

29. *просит* правительства и международные организации принимать надлежащие меры для должного учета положений декларации по итогам диалога Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии¹⁵, проведенного в Нью-Йорке 3 и 4 октября 2013 года, с тем чтобы надлежащим образом отражать аспекты миграции женщин, связанные с правами человека и развитием человеческого потенциала, в стратегиях и практике в области развития на национальном, региональном и международном уровнях, включая, среди прочего, стратегии сокращения масштабов нищеты и стратегии, направленные на реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

30. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации продолжать и наращивать свои усилия и развивать партнерское взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами, включая организации гражданского общества, и координировать свою деятельность, направленную надлежащим образом на содействие эффективному осуществлению соответствующих международных и региональных документов в целях повышения их действенности, проявляющейся в конкретных положительных сдвигах в осуществлении прав трудящихся женщин-мигрантов;

31. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии всеобъемлющий аналитический и тематический доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом последней информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности от Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Структуры «ООН-женщины» и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также почерпнутой из докладов специальных докладчиков, в которых затрагивается вопрос о положении трудящихся женщин-мигрантов, и из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации.

*80-е пленарное заседание,
17 декабря 2015 года*